

6. aug. 1927

FAKTA

Dato:
6. aug. 1927

Dagbogens placering:
Det kongelige Bibliotek

Omtalte personer:
Ólafur Tubals

Trykt udgave:
Nej

RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

TRANSSKRIFTION

6 Aug Solskin.

Op Kl godt 6 og hen at tegne Kløften V for Gaarden Det er Meningen at ride her fra Kl. 2. Jeg havde egentlig Lyst til at tegne et Par Steder til herfra, men Ti den iler og der er mange andre Steder jeg skal hen.

Tegner en Geranium¹ jeg tog med fra Kløften, det er ellers langt forbi deres Blomstringstid. Kl. godt 2½ rider vi med en Dreng Magnus, Søn af en Banks [ulæselig] i Reykjavik, til at føre Pakhesten og tage Hestene tilbage til Gilsbakki naar vi er læsset af paa Siðumúli.

*36b

6 Aug

Om Aftenen da vi kom til Norðutunga og havde spist gik vi over Aaen og hen paa Engen for at tegne, Mens vi tegnede kom der 3 Krikænder forbi. Da vi gik tilbage laa de i en Vig i Aaen og lidt fra lettede der nogle Ællinger som straks gik ned igen. Den gl. And spillede syg og hjælpeløs og flagrede og humpede hen ad Engen og Ællingerne gerne svømmede til den

anden Side, en af dem
midt i en Bæk der løber
ud i Aaen med Halen højt
i Vejret.

[TEGNING] Først da
vi gik over
Broen blev
den gl
And rask og fløj tilbage til
Ællingerne.

*37a

6 Aug

Vi rider til Hvítá og følger dennes
nordlige Bred. V paa. God Ridevej
mange kønne Grd på Lien
godt Vejr og dejligt Landskab
Ved den vestligste af de 3 Kløfter
paa Gilsbakki Ytragíl standser vi første
Gang. Efter at have passeret flere
Grde kommer vi til en der hedder
Kirkjuból der ligger nedenfor Lien
til venstre for Ridevejen midt i et
dejligt grønt Tun, mod Solen
smukke gl. Bygninger og en køn
sort Hund midt i Tunet
nede på nogle Holme i Hvítá
er der store Bede med Chamæne
nim latifoha² i Solen, lidt efter
da Aaen kommer ind til
Vejen svømmer en Graaand
med 4 store Ællinger ud fra
Bredden. Ved Haukagil
stopper vi for at lade Hestene græs
se. Aaen bliver nu mere bugtet
og vi rider skiftevis langs Bredden

*37b

og over høje brede Volde af Ral
og Grus som Aaen har lavet.
I en Bugt ligger 5 Graaandefami
lier og svømmer sammen i en
Flok vist ca 30. Der kommer en
Dværgfalk pilende op langs
Aaen, jeg kaster Hesten rundt for
at følge den med Øjnene

og i det samme er der 5- 6
og et syndigt piben og spek
takel, det er alle Ungerne, der
har siddet og ventet.

Ved Sámstaðir gaar Vejen
midt gennem det store Tun
lige forbi Grd den første nyb
yggede Gaard jeg har set som
ser godt ud. Alting er vel holdt
og pænt og Folkene der som
ved alle de andre Gaarde vi
har passeret er i Gang med
Høet ser godt ud. 3 Hunde
den ene en lille Hvalp kom
mer os i møde og følger
med over Tunet.

*38a

En mængde Hjejler er forsamlede
paa en Revle i Aaen nogle af
dem er ude i Vandet og bader sig
Kl. 5½ er vi paa Siðumúla.

Bonden er ikke hjemme, vi
kommer ind og telefonerer til
Norðtunga og bestiller Plads
og bestemmer os til at tage
der til, det er kun en Snes
Minutter herfra og der er Tele
fon og Bilvej, saa vi kan faa
en Bil i Mrg tidlig.

Vi kommer ind og faar Mælk og Kager
og Valle at drikke.

Vi tager Rygsækkene paa og spaserer
over Aaen til Norðtunga. Det
er en stor Grd med et lille Turist
hotel og Kirke (af Træ og tjæret) der
ligger ved Þverá i en stor bred
og lang, ganske flad Dal med
Aase paa begge Sider, lige
ved Aaen hvor der er en Bro
over og Laksefiskeri. Da vi kom
mer dertil og kommer ind sidder

*38b

der 3 Damer og læser i Dagligstuen
den midterste er den fynske Kone,³

Spiser stegt Ørred koldt bord og
Skyr med Fløde og faar anvist
Nalogi. Der er en islandsk Familie
med en Mængde hel og halvvoxne
Pigebørn, der alle er sorte om Munden af
Blåbær

Vi skal sove i et lille Hus som
"Villaen" i Kirkeby, men nyere
og alt er pænt og rent og tilsyne
ladende gode Senge. Jeg gaar
i Seng og Túbals gaar over for
at snakke med Værten. Inde
ved Siden af snakker Faderen
med Pigebørnene og de bliver
ved med at sludre og grine
til Midnat. T.⁴ kommer tilbage kl.
11 og har opdaget at dette
er et stort fint Sagasted.
Sengene knirker og skriger
knager ved den mindste
Bevægelse, falder først i Søvn
langt hen paa Natten vaagner
noget efter ved at T.⁴ hoster

*39a

i Søvn - falder i Søvn igen og drøm
at jeg er oppe hos Gyldendal og
Dir Hegel ligger og sover i en Glas
Kiste, som han har ladet lave
for at slippe for Spektakel. Kl
7 kommer Pigen med Barber
vand.

¹ Geranium, storkenæb

² Chasmanthium Latifolium, Fladaks

³ Se dagbog for 5. august 1927

⁴ Ólafur Túbal

hjemme 8 1/2 og. Løng 9 1/2

6 Aug. Løstien

Op alle godt 6 og her at
tjener i Klofterne og Jo Gaard
Det er Meningen at alle her
fra Kl. 2. I havde egentlig
Lyst til at tjene et Par
Steder til herfra men Ti-
den ikke og der er mange
andre Steder og skal her-
frem en Gennemgang og by med fra
Klofterne det elkes langt færdi over
Blomstingstid. Kl. god 2 1/2 eller
vi med en Drenge Mogens, sin
af en Børnsbyer: Røghed
til at give Pakkerten og toge
Hestene tilbage til Gylsbakke nær
vi er læst af paa Lidarvike

6 dag

Om Aften da vi kom til
Nordstrømsø og havde spist
gik vi over Sten og brugte
Egen for at tegne, Alene vi
tegnede kom de 3 Røskende
forbi. Da vi gik til Vage Lars
da i en Vej å Sten og lidt for
lettede de nogle Ellinger
som stox gik med en smule
gle Aard spillede syg og
Byalpevis og fløjede og hvor
nede kun ad Egen og Ellin
yone svømmede til den
anden Side, en af dem
midt i en Bæk der ligger
ved Sten med Halmkræft
i Vædet.



vi gik
Brom
den

And var og fløj til Vage
Ellingerne

Først da
over
blev
gl

Vi
med
men
gode
Ved
præ
gam
gode
Rid
til
dyg
om
fort
ne
læ
vin
da
Vej
me
Bor
stog
se
g

6 Aug

Vi rider ned til Hvita og følger dernæst
sørdlige Bred V paa. God Rideweg
man kan se God paa Liden
godt Udsigt og dejligt Landskab
Ved den vestligste af de 3 Kløfter
paa Gistakke Ufragil stanser vi for
Gang. Ofte at have passeret flere
Gode kommer vi til en der kaldes
Kishubel. de ligger nedover Liden
til venstre for Ridewegen græst i et
dejligt godt Tuen, med Liden
smukke og Bygninge og en Liden
søst Liden i midt i Omret
nede paa nogle Liden i Hvita
Liden store Bred af Charrone
nære Liden i Liden, lidt ofte
da Liden kommer ind til
Vegen svømmer en Gouan
med 4 store Albrige ned fra
Bredsen. Ved Harkagil
stopper vi for at Liden Liden gres
se. Liden Liden nu mer lyst
og vi ride ofte. Liden Bredsen

3 are høje brede Vælde af Rødt
3 Gæs som naar har løbet
Den Bygt lige 5 Graaandfærre
hio 3 svømme sammen i en
Flod vist ca 30. Der kommer
et Drosfalk ribende og langs
Aarsjænder Hæster rundt for
at følge den smaa Gjærm
3 i det sammen er de 5-6
og et eyndigt ribning Spek
Stak, det er alle Angore, der
ha siddet ventet.
Ved Lærstads er gar Vigen
midt i jernum det stor Tern
lige forbi God, den først byg
byggede Gaard og har et som
ser godt ud. Alting er vel holdt
og prant og Folkene de som
ved alle de andre Gaard i
der prant i. Gang med
Hæit ser godt ud. 3 Stund
der en lille Svælp kom
med os i svælp følger
med os Tern.

Drill
gran
Ann
Re. 8
Dor
kom
Nord
3 bes
de b
Min
pon
Dall
Vi ker
3 Va
U. ta
are
er et
hote
lige
3 la
Stas
ved
over
mes

En Nærende Høst er forordet
naar en Beretning om nogle af
Aars er ude. Vorede, bade og
R. 5^{1/2} er vi paa Lidamula.
Bandede er alle byerne vi
kommer ind og telefonter
Nordvesten og bestiller Dole
og bestemmelse til at tage
det til, det er kom en Tris
Minuten herfra og der er Vel
jom og Billig; saa vi kom fra
Pallid og Lillij.
Vi kommer ind og fra Malte og Rags
og Valle at North.
Vi tage Byggeskure paa og opsees
over Aars til Nordvesten. Det
er et stor God med et lille Træ
hotel og Kiche (af Tod og tyvte) der
lige ved Rovers i en stor bred
og lang, ganske Flad Dal med
Aars paa begge sider lige
ved Aars hvor der er en Bort
over og Laksefiskeri. Da vi kom
med det og kommer ind sidde

de 3 Damer og Lasse i Aaglystun
den midtste er den pynede Konge.
Spiser stept Gørd kaldt Børd og
Ske med Blod og fæst omvint
Naløje. Der er en islandsk Familie
med en Mønde Gul og hvidbrun
Fægebørn, der alle er søde om Munden
V. skal sige: et lille Hus ^{Beaude} som
"Villain". Kirkby, man siger
"galt er pante og rent og Toloyne
ladende gode Seng. I gaar
Seng og Tubals gaar over for
at snakke med Vatter. Inden
ved Lidem af snakke Fæderne
med Oygubørn og de bliver
ved med at studere og gøve
til Midnat. O. kommer Kl.
11 og har opdraget at dette
er et stort pinte Jagastad.
Sengene krøde og skrøje
knage ved den smukke
Begejlsæ, faldt fort. Iovis
længt hun fra Vatter og gøve
nyet efter med at Tubals

i Løve-palæ. Løve-gang og Armin
at jeg i gjen hos Gyldenstæle og
der Højel ligger og sover i en Glas
kiste som han har ladet lave
for at slippes for Guktoget. Kl.
I kommer igjen med Bæker
vand.

Lørdag d. 7 Aug.
Beløn er kommen. Det er ikke
Jonas med Bæken men kun
Charles med Chevrolet Last
bilten. Der er noget ved Huset
de gør at jeg kommer. Tanker
om Lakeside, Lake Umbagog,
men jeg bærer mig. Frakost
Torskebøf med Løj og Kjø. Det
paastands her at man ikke kan
drikke Kaffe overpaan Kjø og
ved ikke hvad de kan ske,
men vil have min Morgen
kaffe og saa man dit og risi
g. Der er et Lokum med 2
Rum, det største jeg har
set, intrent saa stort

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			